



Distr.  
LIMITED

A/C.3/49/L.31  
29 November 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 100а повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ В ОБЛАСТИ  
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Исландия, Италия, Канада, Коста-Рика,  
Люксембург, Нидерланды, Словакия, Филиппины, Финляндия и Швеция:  
проект резолюции

Эффективное осуществление международных документов по правам человека,  
включая обязательства по представлению докладов в соответствии  
с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/120 от 20 декабря 1993 года, а также другие  
соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, что эффективное осуществление документов Организации Объединенных  
Наций по правам человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией в  
соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав  
человека 1/ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных  
свобод,

сознавая важное значение эффективного включения прав человека в деятельность Организации  
Объединенных Наций во всей ее совокупности,

---

1/ Резолюция 217 А (III).

отмечая, что серьезные нарушения прав человека являются одним из первых признаков проявлений национальной и международной нестабильности, которые могли бы стать угрозой международному миру и безопасности,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение надлежащего функционирования договорных органов, созданных в соответствии с документами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и вновь подтверждая в этой связи важность:

а) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;

б) обеспечения достаточных финансовых и людских ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

с) решения вопроса об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

приветствуя выводы и рекомендации пятого совещания председателей договорных органов по правам человека, проходившего в Женеве 19-23 сентября 1994 года 2/,

приветствуя также инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения 3/,

выражая беспокойство в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами,

выражая также беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим документам Организации Объединенных Наций по правам человека,

напоминая о выводах и рекомендациях проведенных за период с 1988 года совещаний председателей договорных органов по правам человека и о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/120 одобрила рекомендации, направленные на упорядочение, рационализацию и всякое иное совершенствование процедур представления докладов,

принимая к сведению соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий 4/,

принимая к сведению также доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деле повышения эффективности функционирования договорных органов 5/,

---

2/ А/49/537, приложение, глава IV.

3/ Там же, пункт 12.

4/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

5/ А/44/539, А/46/503, А/48/508 и Corr.1 и А/49/537.

приветствуя вклад специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций в работу договорных органов по правам человека,

1. одобряет выводы и рекомендации пятого совещания председателей договорных органов по правам человека, проведенного в Женеве 19–23 сентября 1994 года;

2. приветствует дальнейшие усилия, предпринимаемые договорными органами и Генеральным секретарем в их соответствующих сферах компетенции, направленные на упорядочение, рационализацию и всякое иное совершенствование процедур представления докладов;

3. вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов и содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, определению и использованию путей дальнейшего упорядочения и совершенствования процедур представления докладов;

4. настоятельно призывает договорные органы изучить пути снижения степени дублирования при представлении докладов, требующемся по различным документам, и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

а) определения возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

б) рекомендаций относительно назначения специальных национальных административных подразделений для координации докладов, представляемых всем договорным органам;

с) установления координации между договорными органами и Международной организацией труда в целях выявления параллелизма в соответствующих документах и конвенциях;

д) рассмотрения вопроса о полезности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами;

5. приветствует тот факт, что совещание председателей договорных органов по правам человека и Комиссия по правам человека подчеркнули важное значение технической помощи и консультативного обслуживания, и далее с этой целью:

а) просит Верховного комиссара по правам человека регулярно представлять Комиссии доклады о возможных проектах по оказанию технической помощи, определяемых договорными органами;

б) предлагает договорным органам уделять первоочередное внимание выявлению таких возможностей в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников;

с) предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о предоставлении своего первоначального доклада, воспользоваться возможностью получения технической помощи;

б. настоятельно призывает государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

7. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов по их докладам;

8. предлагает специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека выработать эффективные средства для дальнейшего сотрудничества между ними с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара по правам человека;

9. предлагает Верховному комиссару по правам человека консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

10. приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека подчеркнули, что каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату призван пристально следить за осуществлением принадлежащих женщинам прав человека, и одобряет рекомендацию председателей о том, чтобы каждый договорный орган рассмотрел вопрос о внесении поправок в свои руководящие принципы представления докладов, с тем чтобы просить государства-члены представлять информацию с разбивкой по признаку пола;

11. призывает каждый договорный орган изучить возможность изменения своих методов работы или внесения поправок в свои правила процедуры, с тем чтобы позволить неправительственным организациям принимать более широкое участие в своей деятельности;

12. одобряет рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека относительно необходимости обеспечения финансирования и предоставления надлежащих кадровых ресурсов для функционирования договорных органов и с учетом этого:

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечивал достаточные ресурсы для различных договорных органов;

б) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

13. настоятельно призывает государства-участники уведомить Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 6/ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания 7/ о принятии ими утвержденных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/120 поправок в целях финансирования соответствующих комитетов из регулярного бюджета;

14. призывает все государства-участники без задержек и в полном объеме выполнить свои финансовые обязательства, включая погашение просроченных обязательств, по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других

---

6/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

7/ Резолюция 39/46, приложение.

жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания до вступления этих поправок в силу;

15. просит Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры для обеспечения проведения запланированных совещаний обоих комитетов, созданных в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, до вступления поправок в силу;

16. одобряет рекомендацию совещания председателей договорных органов по правам человека относительно выделения Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин дополнительного времени для проведения заседаний до тех пор, пока не будет устранено отставание в рассмотрении накопившихся докладов, и выделения Генеральным секретарем достаточных ресурсов этому Комитету 8/;

17. просит Верховного комиссара по правам человека подготовить перечень всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека с целью обеспечения большей информированности при принятии решений;

18. приветствует рекомендацию совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали государства-участники обеспечить перевод, публикацию и предоставление средствам массовой информации полного текста заключительных замечаний по их докладам органам по наблюдению за выполнением договоров 9/, и просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить, чтобы последние доклады и краткие отчеты о прениях по ним в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов направлялись в информационные центры Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

19. предлагает Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций публиковать в конце каждого года в отдельном издании компиляцию всех заключительных замечаний, принятых в течение уходящего года договорными органами;

20. просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить, чтобы Руководство Организации Объединенных Наций по представлению докладов о соблюдении прав человека как можно скорее имелось в наличии на всех официальных языках и чтобы должное внимание уделялось рекомендациям в отношении этого Руководства, сделанным на пятом совещании председателей договорных органов по правам человека 10/;

21. одобряет рекомендации совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы Совет Безопасности уделял большее внимание нарушениям прав человека, которые являются одним из первых признаков проявлений национальной и международной нестабильности и угрозы миру, и чтобы информация, предоставляемая договорными органами, принималась во внимание Советом при принятии решения о курсе действий 11/;

---

8/ А/49/537, приложение, пункты 49–50.

9/ Там же, пункт 44.

10/ Там же, пункт 57.

11/ Там же, пункт 28.

22. приветствует рекомендацию совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы принимали все соответствующие меры в ответ на ситуации, связанные с серьезными нарушениями прав человека, включая доведение об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара по правам человека, а также Генерального секретаря и компетентных органов и подразделений Организации Объединенных Наций, в том числе Совета Безопасности 12/, просит Генерального секретаря провести в 1995 году совещание с Верховным комиссаром по правам человека и председателями договорных органов по правам человека для обсуждения роли договорных органов в этой связи и далее просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об этом совещании;

23. просит Генерального секретаря принять необходимые меры для финансирования с 1995 года ежегодных совещаний председателей договорных органов по правам человека за счет имеющихся ресурсов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

24. постановляет продолжить рассмотрение в первоочередном порядке на своей пятидесятой сессии выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

-----